

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE. C.N.484.1995.TREATIES-5 (Notification dépositaire)

PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF A DES SUBSTANCES
QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE
CONCLU A MONTREAL LE 16 SEPTEMBRE 1987

ADOPTION D'AJUSTEMENTS

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies,
agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Le 7 décembre 1995, à la septième réunion des Parties au
Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la
couche d'ozone, qui s'est tenue à Vienne du 5 au 7 décembre 1995, un
certain nombre d'ajustements au Protocole ont été adoptés par les
Parties.

..... On trouvera en annexe à cette notification le texte des
ajustements adoptés.

Conformément au paragraphe 9 de l'article 2 du Protocole , les
ajustements aux annexes A, B et C entreront en vigueur pour toutes
les Parties à l'issue de six mois à compter de la date de la présente
notification, soit le 5 août 1996.

L'ajustement à l'Annexe E entrera en vigueur comme indiqué
à la décision VII/3 de la septième réunion des Parties, le
1er janvier 1997.

Le 5 février 1996



A l'attention des services des traités des ministères des affaires
étrangères et des organisations internationales intéressées

CORRESPONDENCE UNIT

42 MEMBER STATES plus 2 NON-MEMBERS

FRENCH AND SPANISH

ALBANIA	LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
ALGERIA	LEBANON
ANDORRA	LUXEMBOURG
ARGENTINA	MADAGASCAR
BELGIUM	MALI
BENIN	MAURITANIA
BURKINA FASO	MONACO
BURUNDI	MOROCCO
CAMBODIA	NIGER
CAMEROON	PARAGUAY
CAPE VERDE	ROMANIA
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	RWANDA
CHAD	SAN MARINO
COMOROS	SAO TOME AND PRINCIPE
CONGO	SENEGAL
COTE D'IVOIRE	TOGO
DJIBOUTI	TUNISIA
EQUATORIAL GUINEA	ZAIRE
FRANCE	
GABON	
GUINEA	
GUINEA-BISSAU	<u>NON-MEMBER STATES</u>
HAITI	HOLY SEE
ITALY	SWITZERLAND

INFORMATION COPY SENT TO:

ALSO SENT TO:

附件一

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》

有关附件A所列控制物质的调整

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约国第七次会议决定,根据按《议定书》第6条所做的评估,通过有关附件A所列控制物质的生产和消费的调整和削减如下:

第5条. 发展中国家的特殊状况

应将下列第8之二款列在《议定书》第5条第8款后:

8之二. 根据上文第8款所述审查的结论:

(a) 就附件A所列控制物质而言,按本条第1款行事的缔约国为满足其基本国内需要,有资格在遵守于1990年6月29日在伦敦召开的缔约国第二次会议所通过的控制措施方面延缓十年,《议定书》中对第2A和第2B条的提法也应做相应调整;

附件二

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》 有关附件B所列控制物质的调整

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约国第七次会议决定,根据按《议定书》第6条所做的评估,通过有关附件B所列控制物质的生产和消费的调整和削减如下:

第5条. 发展中国家的特殊状况

应将下列第8之二款列在《议定书》第5条第8款后:

8之二. 根据上文第8款所述审查的结论:

(a) 就附件B所列控制物质而言,按本条第1款行事的缔约国为满足其基本国内需要,有资格在遵守于1990年6月29日在伦敦召开的缔约国第二次会议所通过的控制措施方面延缓十年,《议定书》中对第2A和第2B条的提法也应做相应调整;

附件三

有关《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》

附件C和E控制物质的调整

《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》缔约国第七次会议根据按《议定书》第6条提出的建议,决定通过对《议定书》附件C和E所列控制物质的生产和消费量作出以下调整和削减:

第2F条第1(a)款: 氟氯烃

在第2F条第1(a)款中:

百分之二点八

应取代:

百分之三点一

第2F条第5款: 氟氯烃

应在《议定书》第2F条第5款末增加以下一句:

但这类消费应限于维修在该日已经有的冷冻和空调设备。

第2H条: 甲基溴

《议定书》第2H条应如下:

第2H条: 甲基溴

1. 每一缔约国应确保,在1995年1月1日起的十二个月期间,及其后每十二个

月期间,其附件E控制物质的消费计算数量每年不超过其1991年消费计算数量。生产该物质的每一缔约国应确保其在同一期间内该物质的生产计算数量每年不超过其1991年生产计算数量。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要,其生产计算数量可超过这个限额,超出部分至多为其1991年生产计算数量的百分之十。

2. 每一缔约国应确保,在2001年1月1日起的十二个月期间,及其后每十二个月期间,其附件E控制物质的消费计算数量每年不超过其1991年消费计算数量的百分之七十五。生产该物质的每一缔约国应确保其在同一期间内该物质的生产计算数量每年不超过其1991年生产计算数量的百分之七十五。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要,其生产计算数量可超过这个限额,超出部分至多为其1991年生产计算数量的百分之十。

3. 每一缔约国应确保,在2005年1月1日起的十二个月期间,及其后每十二个月期间,其附件E控制物质的消费计算数量每年不超过其1991年消费计算数量的百分之五十。生产该物质的每一缔约国应确保其在同一期间内该物质的生产计算数量每年不超过其1991年生产计算数量的百分之五十。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要,其生产计算数量可超过这个限额,超出部分至多为其1991年生产计算数量的百分之十。

4. 每一缔约国应确保,在2010年1月1日起的十二个月期间,及其后每十二个月期间,其附件E控制物质的消费计算数量每年不超过零。生产该物质的每一缔约国应确保其在同一期间内该物质的生产计算数量每年不超过零。但为满足按照第5条第1款行事的缔约国的国内基本需要,其生产计算数量可超过这个限额,超出部分至多为其1991年生产计算数量的百分之十五。除各缔约国决定允许必要的生产或消费数量以满足它们商定的关键性农业用途外,本款将予适用。

5. 本条下消费和生产计算数量应不包括缔约国用于检疫和装运前用途的数量。

第5条第8款之三：发展中国家的特殊情况

应在《议定书》第5条第8之二款后增列以下8之三款：

8之三：根据以上第1之二款：

- (a) 每一按本条第1款行事的缔约国应确保，在2016年1月1日起的十二个月期间内，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费计算数量每年不超过其2015年消费计算数量；
- (b) 每一按本条第1款行事的缔约国应确保，在2040年1月1日起的十二个月期间内，及其后每十二个月期间，其附件C第一类控制物质的消费计算数量不超过零；
- (c) 每一按本条第1款行事的缔约国应遵守第2G条；
- (d) 关于附件E所列控制物质：
 - (i) 每一按本条第1款行事的缔约国应于2002年1月1日遵守第2H条第1款规定的控制措施，并分别采用其在1995年初至1998年底这一期间内每年生产和消费计算数量的平均数作为其遵守这些控制措施的依据；
 - (ii) 本分款规定的消费和生产计算数量不应包括缔约国用于检疫和装运前用途的数额。

附件E：甲基溴

附件E第三栏中的“0.7”用“0.6”取代。

Annex I

ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete
THE OZONE LAYER RELATING TO CONTROLLED SUBSTANCES IN ANNEX A

The Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex A to the Protocol as follows:

Article 5: Special situation of developing countries

The following paragraph 8 bis shall be inserted after paragraph 8 of Article 5 of the Protocol:

8 bis. Based on the conclusions of the review referred to in paragraph 8 above:

(a) With respect to the controlled substances in Annex A, a Party operating under paragraph 1 of this Article shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures adopted by the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, and reference by the Protocol to Articles 2A and 2B shall be read accordingly;

Annex II.

ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete
THE OZONE LAYER RELATING TO CONTROLLED SUBSTANCES IN ANNEX B

The Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annex B to the Protocol as follows:

Article 5: Special situation of developing countries

The following subparagraph shall be inserted after subparagraph (a) of paragraph 8 bis of Article 5 of the Protocol:

(b) With respect to the controlled substances in Annex B, a Party operating under paragraph 1 of this Article shall, in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures adopted by the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, and reference by this Protocol to Articles 2C to 2E shall be read accordingly.

Annex III

ADJUSTMENTS TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER RELATING TO CONTROLLED SUBSTANCES IN ANNEXES C AND E

The Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer decides, on the basis of the assessments made pursuant to Article 6 of the Protocol, to adopt adjustments and reductions of production and consumption of the controlled substances in Annexes C and E to the Protocol as follows:

Article 2F, paragraph 1 (a): Hydrochlorofluorocarbons

In paragraph 1(a) of Article 2F, for the words:

Three point one

there shall be substituted:

Two point eight

Article 2F, paragraph 5: Hydrochlorofluorocarbons

The following sentence shall be added to the end of paragraph 5 of Article 2F of the Protocol:

Such consumption shall, however, be restricted to the servicing of refrigeration and air conditioning equipment existing at that date.

Article 2H: Methyl bromide

Article 2H of the Protocol shall read as follows:

Article 2H: Methyl bromide

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.
2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2001, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, seventy-five per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, seventy-five per

/...

cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, fifty per cent of its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1991. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be critical agricultural uses.

5. The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

Article 5, paragraph 8 ter: Special situation of developing countries

The following paragraph 8 ter shall be inserted after paragraph 8 bis of Article 5 of the Protocol:

8 ter. Pursuant to paragraph 1 bis above:

(a) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2016, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 2015;

(b) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2040, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero;

(c) Each Party operating under paragraph 1 of this Article shall comply with Article 2G;

- (d) With regard to the controlled substance contained in Annex E:
- (i) As of 1 January 2002 each Party operating under paragraph 1 of this Article shall comply with the control measures set out in paragraph 1 of Article 2H and, as the basis for its compliance with these control measures, it shall use the average of its annual calculated level of consumption and production, respectively, for the period of 1995 to 1998 inclusive;
 - (ii) The calculated levels of consumption and production under this subparagraph shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

Annex E: Methyl bromide

For "0.7" in the third column of Annex E substitute "0.6".

Annexe I

AJUSTEMENTS A APPORTER AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF A DES
SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE CONCERNANT
LES SUBSTANCES REGLEMENTEES INSCRITES A L'ANNEXE A

La septième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, en se fondant sur les évaluations réalisées en application de l'article 6 du Protocole, d'adopter les ajustements et les réductions concernant la production et la consommation des substances réglementées inscrites à l'annexe A du Protocole comme suit :

Article 5 : Situation particulière des pays en développement

Le paragraphe 8 bis ci-après est inséré après le paragraphe 8 de l'article 5 du Protocole :

8 bis. Sur la base des conclusions de l'examen visé au paragraphe 8 plus haut :

a) S'agissant de substances réglementées de l'annexe A, une Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, pour satisfaire ses besoins intérieurs fondamentaux, à surseoir pendant dix ans au respect des mesures de réglementation adoptée par la deuxième Réunion des Parties à Londres, le 29 juin 1990; il conviendra en conséquence de lire toute référence dans le Protocole aux articles 2A et 2B en tenant compte de ce qui précède;

Annexe II

**AJUSTEMENTS A APPORTER AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF A DES SUBSTANCES
QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE CONCERNANT LES SUBSTANCES
REGLEMENTEES INSCRITES A L'ANNEXE B**

La septième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, en se fondant sur les évaluations réalisées en application de l'article 6 du Protocole, d'adopter les ajustements et les réductions concernant la production et la consommation des substances réglementées inscrites à l'annexe B du Protocole comme suit :

Article 5 : Situation particulière des pays en développement

L'alinéa ci-après est inséré après l'alinéa a) du paragraphe 8 bis de l'article 5 du Protocole :

b) S'agissant des substances réglementées inscrites à l'annexe B, une Partie visée au paragraphe 1 du présent article est autorisée, pour satisfaire ses besoins intérieurs fondamentaux, à surseoir pendant dix ans au respect des mesures de réglementation adoptées par la deuxième Réunion des Parties à Londres, le 29 juin 1990; il conviendra en conséquence de lire toute référence dans le Protocole aux articles 2C à 2E en tenant compte de ce qui précède.

Annexe III

**AJUSTEMENTS A APPORTER AU PROTOCOLE DE MONTREAL RELATIF A DES
SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE CONCERNANT
LES SUBSTANCES REGLEMENTEES INSCRITES AUX ANNEXE C ET E**

La septième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone décide, en se fondant sur les évaluations réalisées en application de l'article 6 du Protocole, d'adopter les ajustements et les réductions concernant la production et la consommation des substances réglementées inscrites aux annexes C et E du Protocole comme suit :

Article 2F, alinéa a) du paragraphe 1 : Hydrochlorofluorocarbones

A l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 2F, remplacer les mots :

Trois virgule un

par

Deux virgule huit

Paragraphe 5 de l'article 2F : Hydrochlorofluorocarbones

La phrase suivante est ajoutée à la fin du paragraphe 5 de l'article 2F du Protocole :

Cette consommation est toutefois limitée aux opérations d'entretien des équipements de réfrigération et de climatisation en service à cette date.

Article 2H : Bromure de méthyle

L'article 2H du Protocole se lit comme suit :

Article 2H : Bromure de méthyle

1. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 1995, et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'Annexe E n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas, annuellement, son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1991.

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2001, et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'Annexe E n'excède pas, annuellement, soixante quinze pour cent de son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à

ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas, annuellement, soixante quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1991.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2005, et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'Annexe E n'excède pas, annuellement, cinquante pour cent de son niveau calculé de consommation de 1991. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas, annuellement, cinquante pour cent de son niveau calculé de production de 1991. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de dix pour cent de son niveau calculé de production de 1991.

4. Pendant la période de douze mois commençant le 1er janvier 2010 et ensuite, pendant chaque période de douze mois, chaque Partie veille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée de l'Annexe E n'excède pas zéro. Chaque Partie produisant cette substance veille à ce que, pendant ces mêmes périodes, son niveau calculé de production de ladite substance n'excède pas zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au paragraphe 1 de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de quinze pour cent de son niveau calculé de production de 1991. Le présent paragraphe s'applique sauf dans le cas où les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire à la satisfaction des utilisations qu'elles jugent essentielles pour l'agriculture.

5. Les niveaux de consommation et de production calculés au titre du présent article ne tiennent pas compte des quantités utilisées par la Partie considérée à des fins sanitaires et pour les traitements préalables à l'expédition.

Article 5, paragraphe 8 ter : Situation particulière des pays en développement

Le paragraphe 8 ter ci-après est inséré après le paragraphe 8 bis de l'article 5 du Protocole :

8 ter. Conformément au paragraphe 1 bis ci-dessus :

a) Chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article veille à ce qu'au cours de la période de douze mois débutant le 1er janvier 2016, et par la suite au cours de chaque période de douze mois, son niveau calculé de consommation annuelle de substances réglementées du groupe I de l'annexe C n'excède pas son niveau calculé de consommation de 2015;

b) Chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article veille à ce qu'au cours de la période de douze mois débutant le 1er janvier 2040, et par la suite au cours de chaque période de douze mois, son niveau calculé de consommation annuelle de substances réglementées du groupe I de l'annexe C soit nul.

c) Chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article se conforme aux dispositions de l'article 2G.

d) S'agissant de substances réglementées figurant à l'annexe E :

- i) A compter du 1er janvier 2002 chaque Partie visée au paragraphe 1 du présent article se conforme aux mesures de réglementation énoncées au paragraphe 1 de l'article 2H et, pour déterminer si elle se conforme à ces mesures de réglementation, elle recourt à la moyenne de son niveau calculé de consommation et de production annuelle, respectivement, pour la période allant de 1995 à 1998 inclus;
- ii) Les niveaux de consommation et de production calculés au titre du présent alinéa ne tiennent pas compte des quantités utilisées par la Partie considérée à des fins sanitaires et pour les traitements préalables à l'expédition.

Annexe E : Bromure de méthyle

Dans la troisième colonne de l'annexe E, remplacer "0,7" par "0,6".

Приложение I

КОРРЕКТИРОВКИ К МОНРЕАЛЬСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО ВЕЩЕСТВАМ, РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ, КАСАЮЩИЕСЯ РЕГУЛИРУЕМЫХ ВЕЩЕСТВ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИИ А

Седьмое Совещание Сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, постановляет на основе оценок, проведенных в соответствии со статьей 6 Протокола, принять следующие корректировки и сокращения, касающиеся производства и потребления регулируемых веществ, перечисленных в приложении А к Протоколу:

Статья 5: Особое положение развивающихся стран

После пункта 8 статьи 5 Протокола следует вставить пункт 8-бис следующего содержания:

8-бис. На основе выводов, полученных в ходе обзора, упомянутого в пункте 8 выше:

а) в отношении регулируемых веществ, перечисленных в приложении А, любая Страна, действующая в рамках пункта 1 этой статьи, имеет право в целях удовлетворения своих основных внутренних потребностей отсрочить на десять лет соблюдение мер регулирования, принятых на втором Совещании Сторон в Лондоне 29 июня 1990 года, при этом ссылки в Протоколе на статьи 2А и 2В следует воспринимать соответствующим образом;

Приложение II

**КОРРЕКТИРОВКИ К МОНРЕАЛЬСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО ВЕЩЕСТВАМ,
РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ, КАСАЮЩИЕСЯ РЕГУЛИРУЕМЫХ
ВЕЩЕСТВ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИИ В**

Седьмое Совещание Сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, постановляет на основе оценок, проведенных в соответствии со статьей 6 Протокола, принять следующие корректировки и сокращения, касающиеся производства и потребления регулируемых веществ, перечисленных в приложении В к Протоколу:

Статья 5: Особое положение развивающихся стран

После подпункта а) пункта 8-бис статьи 5 Протокола вставить подпункт следующего содержания:

б) в отношении регулируемых веществ, перечисленных в приложении В, любая Страна, действующая в рамках пункта 1 этой статьи, имеет право в целях удовлетворения своих основных внутренних потребностей отсрочить на десять лет соблюдение мер регулирования, принятых на втором Совещании Сторон в Лондоне 29 июня 1990 года, при этом ссылки в Протоколе на статьи 2С-2Е следует воспринимать соответствующим образом;

Приложение III

КОРРЕКТИРОВКИ К МОНРЕАЛЬСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО ВЕЩЕСТВАМ, РАЗРУШАЮЩИМ ОЗОНОВЫЙ СЛОЙ, КАСАЮЩИЕСЯ РЕГУЛИРУЕМЫХ ВЕЩЕСТВ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЯХ С и Е

Седьмое Совещание Сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, постановляет на основе оценок, проведенных в соответствии со статьей 6 Протокола, принять следующие корректировки и сокращения, касающиеся производства и потребления регулируемых веществ, перечисленных в приложениях С и Е к Протоколу:

Статья 2F, пункт 1а): Гидрохлорфторуглероды

В пункте 1 а) статьи 2F вместо слов:

три целых одна десятая

следует читать:

две целых восемь десятых

Статья 2F, пункт 5: Гидрохлорфторуглероды

В конце пункта 5 статьи 2F Протокола следует добавить предложение следующего содержания:

Однако такое потребление ограничивается обслуживанием холодильного оборудования и установок для кондиционирования воздуха, имеющихся на эту дату.

Статья 2H: Бромистый метил

Статья 2H Протокола должна выглядеть следующим образом:

Статья 2H: Бромистый метил

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 1995 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев годовой расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, указанного в приложении Е, не превышал ее расчетный уровень потребления в 1991 году. Каждая Сторона, производящая такое вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы годовой расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал ее расчетный уровень производства в 1991 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, ее расчетный уровень производства может превышать этот предел не более чем на десять процентов от ее расчетного уровня производства в 1991 году.
2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2001 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев годовой расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, указанного в приложении Е, не превышал семидесяти пяти процентов от ее расчетного уровня потребления в 1991 году. Каждая

Сторона, производящая такое вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы годовой расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал семидесяти пяти процентов от ее расчетного уровня производства в 1991 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, ее расчетный уровень производства может превышать этот предел не более чем на десять процентов от ее расчетного уровня производства в 1991 году.

3. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2005 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев годовой расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, указанного в приложении Е, не превышал пятидесяти процентов от ее расчетного уровня потребления в 1991 году. Каждая Сторона, производящая такое вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы годовой расчетный уровень производства ею этого вещества не превышал пятидесяти процентов от ее расчетного уровня производства в 1991 году. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, ее расчетный уровень производства может превышать этот предел не более чем на десять процентов от ее расчетного уровня производства в 1991 году.

4. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2010 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев годовой расчетный уровень потребления ею регулируемого вещества, указанного в приложении Е, не превышал нулевого уровня. Каждая Сторона, производящая такое вещество, за те же периоды обеспечивает, чтобы ее расчетный уровень производства этого вещества не превышал нулевой уровень. Однако для удовлетворения основных внутренних потребностей Сторон, действующих в рамках пункта 1 статьи 5, ее расчетный уровень производства может превышать этот предел не более чем на пятнадцать процентов от ее расчетного уровня производства в 1991 году. Этот пункт будет применяться, если Стороны не примут решения разрешить такой уровень производства или потребления, который необходим для удовлетворения тех видов использования, которые признаны ими как важнейшие виды применения в сельскохозяйственных целях.

5. Расчетные уровни потребления и производства, предусмотренные в рамках этой статьи, не включают объемы, используемые Стороной для карантинной обработки и обработки перед транспортировкой.

Статья 5, пункт 8-тер: Особое положение развивающихся стран

После пункта 8-бис статьи 5 Протокола добавить пункт 8-тер следующего содержания:

8-тер. В соответствии с пунктом 1-бис выше:

а) каждая Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2016 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал ее расчетный уровень потребления в 2015 году;

b) каждая Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, обеспечивает, чтобы за период двенадцати месяцев, начинающийся 1 января 2040 года, и за каждый последующий период двенадцати месяцев ежегодный расчетный уровень потребления ею регулируемых веществ, включенных в группу I приложения С, не превышал нулевой уровень;

c) каждая Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, соблюдает положения статьи 2G;

d) в отношении регулируемого вещества, указанного в приложении E:

i) начиная с 1 января 2002 года каждая Сторона, действующая в рамках пункта 1 настоящей статьи, соблюдает меры регулирования, предусмотренные в пункте 1 статьи 2H, и в качестве основы для соблюдения этих мер регулирования она использует свой среднегодовой расчетный уровень потребления и производства, соответственно, за период с 1995 по 1998 год включительно;

ii) расчетные уровни потребления и производства, предусмотренные в этом подпункте, не включают объемы, используемые Стороной для карантинной обработки и обработки перед транспортировкой.

Приложение E: Бромистый метил

В третьей колонке таблицы приложения E вместо "0,7" читать "0,6".

Anexo I

AJUSTES DEL PROTOCOLO DE MONTREAL RELATIVO A LAS SUSTANCIAS QUE
AGOTAN LA CAPA DE OZONO RESPECTO DE LAS SUSTANCIAS
CONTROLADAS ENUMERADAS EN EL ANEXO A

La Séptima Reunión de las Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono decide, sobre la base de las evaluaciones realizadas de conformidad con el artículo 6 del Protocolo, adoptar ajustes y reducciones de la producción y el consumo de las sustancias controladas enumeradas en el anexo A del Protocolo en la forma siguiente:

Artículo 5: Situación especial de los países en desarrollo

Después del párrafo 8 del artículo 5 del Protocolo se añadirá el siguiente párrafo 8 bis:

8 bis. Sobre la base de las conclusiones del examen que se menciona en el párrafo 8 *supra*:

a) Respecto de las sustancias controladas que figuran en el anexo A, una Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo tendrá derecho, para satisfacer sus necesidades básicas internas, a aplazar por diez años el cumplimiento de las medidas de control aprobadas por la Segunda Reunión de las Partes, celebrada en Londres el 29 de junio de 1990, y la referencia en el Protocolo a los artículos 2A y 2B se entenderá en consonancia con ello.

Anexo II

**AJUSTES DEL PROTOCOLO DE MONTREAL RELATIVO A LAS SUSTANCIAS QUE
AGOTAN LA CAPA DE OZONO RESPECTO DE LAS SUSTANCIAS
CONTROLADAS ENUMERADAS EN EL ANEXO B**

La Séptima Reunión de las Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono decide, sobre la base de las evaluaciones realizadas de conformidad con el artículo 6 del Protocolo, adoptar ajustes y reducciones de la producción y el consumo de las sustancias controladas enumeradas en el anexo B del Protocolo en la forma siguiente:

Artículo 5: Situación especial de los países en desarrollo

Después del inciso a) del párrafo 8 bis del artículo 5 del Protocolo se añadirá el siguiente inciso:

b) Respecto de las sustancias controladas que figuran en el anexo B, una Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo tendrá derecho, para satisfacer sus necesidades básicas internas, a aplazar por diez años el cumplimiento de las medidas de control aprobadas por la Segunda Reunión de las Partes, celebrada en Londres el 29 de junio de 1990, y la referencia en el Protocolo a los artículos 2C a 2E se entenderá en consonancia con ello.

Anexo III

AJUSTES DEL PROTOCOLO DE MONTREAL RELATIVO A LAS SUSTANCIAS QUE
AGOTAN LA CAPA DE OZONO RESPECTO DE LAS SUSTANCIAS
CONTROLADAS ENUMERADAS EN LOS ANEXOS C Y E

La Séptima Reunión de las Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono decide, sobre la base de las evaluaciones realizadas de conformidad con el artículo 6 del Protocolo, adoptar ajustes y reducciones de la producción y el consumo de las sustancias controladas enumeradas en los anexos C y E del Protocolo en la forma siguiente:

Artículo 2F, párrafo 1 a): Hidroclorofluorocarbonos

En el párrafo 1 a) del artículo 2F, los números:

3, 1

se sustituirán por:

2, 8

Artículo 2F, párrafo 5: Hidroclorofluorocarbonos

Al final del párrafo 5 del artículo 2F del Protocolo se añadirá la siguiente frase:

Dicho consumo, sin embargo, se limitará al mantenimiento del equipo de refrigeración y aire acondicionado existente en esa fecha.

Artículo 2H: Metilbromuro

El artículo 2H del Protocolo debe decir:

Artículo 2H: Metilbromuro

1. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1° de enero de 1995, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el anexo E no supere, anualmente, su nivel calculado de consumo de 1991. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, su nivel calculado de producción de 1991. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1991.
2. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1° de enero de 2001, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el anexo E no supere, anualmente, el 75 por ciento de su nivel calculado de consumo de 1991. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los

mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, el 75 por ciento de su nivel calculado de producción de 1991. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1991.

3. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1° de enero de 2005, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el anexo E no supere, anualmente, el 50 por ciento de su nivel calculado de consumo de 1991. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no supere, anualmente, el 50 por ciento de su nivel calculado de producción de 1991. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un diez por ciento de su nivel calculado de producción de 1991.

4. Cada Parte velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1° de enero de 2010, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de la sustancia controlada que figura en el anexo E no sea superior a cero. Cada Parte que produzca la sustancia velará por que, durante los mismos períodos, su nivel calculado de producción de la sustancia no sea superior a cero. No obstante, a fin de satisfacer las necesidades básicas internas de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5, su nivel calculado de producción podrá superar dicho límite hasta en un quince por ciento de su nivel calculado de producción de 1991. El presente párrafo se aplicará salvo en la medida en que las Partes decidan permitir el nivel de producción o de consumo que sea necesario para los usos que, según hayan convenido, sean usos agrícolas críticos.

5. Los niveles calculados de consumo y producción en virtud del presente artículo no incluirán las cantidades utilizadas por la Parte para aplicaciones de cuarentena y previas al envío.

Artículo 5, párrafo 8 ter: Situación especial de los países en desarrollo

Después del párrafo 8 bis del artículo 5 del Protocolo se añadirá el siguiente párrafo 8 ter:

8 ter. De conformidad con el párrafo 1 bis supra:

a) Toda Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo velará por que en el período de doce meses contado a partir del 1° de enero de 2016, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de consumo de las sustancias controladas que figuran en el grupo I del anexo C no supere, anualmente, su nivel calculado de consumo de 2015;

b) Toda Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo velará por que en el período de doce meses contados a partir del 1° de enero de 2040, y en cada período sucesivo de doce meses, su nivel calculado de

consumo de las sustancias controladas que figuran en el grupo I del anexo C no sea superior a cero;

c) Toda Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo se atenderá a lo estipulado en el artículo 2G;

d) Por lo que se refiere a la sustancia controlada que figura en el anexo E:

- i) A partir del 1° de enero de 2002, toda Parte que opere al amparo del párrafo 1 del presente artículo cumplirá las medidas de control estipuladas en el párrafo 1 del artículo 2H y, como base para determinar su cumplimiento de esas medidas de control, empleará el promedio de su nivel calculado de consumo y producción anual, respectivamente, correspondiente al período 1995 a 1998 inclusive;
- ii) Los niveles calculados de consumo y producción en virtud del presente apartado no incluirán las cantidades utilizadas por la Parte para aplicaciones de cuarentena y previas al envío.

Anexo E: Metilbromuro

En la tercera columna del anexo E, sustitúyase "0,7" por "0,6".

المادة ٥ ، الفقرة ٨ ثالثاً : الوضع الخاص للبلدان النامية

تضاف الفقرة ٨ ثالثاً بعد الفقرة ٨ مكرر من المادة ٥ من البروتوكول :

٨ ثالثاً عملاً بالفقرة ١ مكرر أعلاه :

(أ) على كل طرف عامل بموجب الفقرة ١ من هذه المادة أن يضمن أنه في فترة الاثنى عشر شهراً التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٦ ، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، سنوياً المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ٢٠١٥ ؛

(ب) - على كل طرف عامل بموجب الفقرة ١ من هذه المادة أن يضمن أنه في فترة الإثني عشر شهراً التي تبدأ في كانون الثاني/يناير ٢٠٤٠ ، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه للمواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المجموعة الأولى من المرفق جيم ، صفراً ؛

(ج) على كل طرف عامل بموجب الفقرة ١ من هذه المادة أن يمثل للمادة ٢ زاي ؛

(د) فيما يتعلق بالمواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق هاء :

'١ على كل طرف عامل بموجب الفقرة ١ من هذه المادة أن يمثل ، إعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢ لتدابير الرقابة المحددة في الفقرة ١ من المادة ٢ هاء ، وكأساس لإمتثاله لهذه التدابير عليه أن يستخدم متوسط المستوى السنوي المحسوب لاستهلاكه وإنتاجه ، على التوالي للفترة الممتدة من ١٩٩٥ شاملة عام ١٩٩٨ ؛

'٢ لا تشمل المستويات المحسوبة للاستهلاك والإنتاج بموجب هذه الفقرة الفرعية المقادير التي يستخدمها الطرف لاستعمالات الحجر الصحي وما قبل الشحن .

المرفق هاء : بروميد الميثيل

يستعاض عن "٧.٠" الواردة في العمود الثالث من المرفق هاء بـ "٦.٠" .

الفترات ، أن المستوى المحسوب لانتاجه من هذه المادة لا يتجاوز سنوياً المستوى المحسوب لانتاجه منها في نهاية عام ١٩٩١ . إلا أنه يجوز للطرف ، بغية سد الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ أن يتجاوز المستوى المحسوب لانتاجه ذلك الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٩١ .

٢ - على كل طرف أن يضمن بالنسبة لفترة الاثنى عشر شهراً التي تبدأ في اليوم الأول من كانون الثاني/يناير ٢٠٠١ ، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق هاء سنوياً ما نسبته خمس وسبعون في المائة من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٩١ . وعلى كل طرف ينتج هذه المادة ، أن يضمن ، خلال نفس الفترات أن المستوى المحسوب لانتاجه من هذه المادة لا يتجاوز ، سنوياً ، خمساً وسبعين في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٩١ . بيد أنه من أجل سد الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ يجوز أن يتجاوز المستوى المحسوب لانتاجه ذلك الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٩١ .

٣ - على كل طرف أن يضمن بالنسبة لفترة الاثنى عشر شهراً التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٥ ، وفي كل فترة اثني عشر شهراً بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق هاء سنوياً ما نسبته خمسون في المائة من المستوى المحسوب لاستهلاكه في عام ١٩٩١ . بيد أنه من أجل سد الاحتياجات الأساسية المحلية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ يجوز أن يتجاوز المستوى المحسوب لانتاجه ذلك الحد بنسبة تصل إلى عشرة في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٩١ .

٤ - على كل طرف ان يضمن بالنسبة لفترة الاثنى عشر شهراً التي تبدأ في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٠ ، وفي كل فترة إثني عشر شهراً بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق هاء الصفرة ، وعلى كل طرف ينتج هذه المادة أن يضمن ، خلال نفس الفترات ، أن المستوى المحسوب لانتاجه من هذه المادة لا يتجاوز الصفرة . بيد أنه من أجل سد الاحتياجات المحلية الأساسية للأطراف العاملة بموجب الفقرة ١ من المادة ٥ يجوز أن يتجاوز المستوى المحسوب لانتاجه ذلك الحد بنسبة تصل إلى خمسة عشر في المائة من المستوى المحسوب لانتاجه في عام ١٩٩١ . وتسرى هذه الفقرة باستثناء القدر الذي تقرره الأطراف للسماح بمستوى الانتاج والاستهلاك اللازم لتلبية الاستخدامات التي توافق على أنها استخدامات زراعية حرجة .

٥ - لا تشمل المستويات المحسوبة من الاستهلاك والانتاج بموجب هذه المادة المقادير التي يستخدمها الطرف لأغراض الحجر الصحي ومعالجات ما قبل الشحن .

المرفق الثالث

التغييرات على بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون المتعلقة بالمواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفقين جيم وهاء

إن الاجتماع السابع للأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون يقرر ، إستناداً إلى التقييمات التي أجريت عملاً بالمادة ٦ من البروتوكول ، أن يعتمد التغييرات والتخفيضات في انتاج واستهلاك المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفقين جيم وهاء من البروتوكول كما يلي :

المادة ٢ واو الفقرة ١ (أ) : مركبات الكربون الهيدروكلورية فلورية

في الفقرة ١ (أ) من المادة ٢ واو يستعاض عن عبارة :

ب : ثلاثة فاصل عشرة

اثنان فاصل ثمانية

المادة ٢ واو ، الفقرة ٥ : مركبات الكربون الهيدروكلورية فلورية

تضاف الجملة التالية في نهاية الفقرة ٥ من المادة ٢ واو للبروتوكول :

بيد أنه ينبغي حصر هذا الاستهلاك في صيانة معدات التبريد وتكييف الهواء الموجود آنذاك .

المادة ٢ حاء : بروميد الميثيل

يصبح نص المادة ٢ حاء من البروتوكول كما يلي :

المادة ٢ حاء : بروميد الميثيل

١ - على كل طرف أن يضمن بالنسبة لفترة الإثنى عشر شهراً التي تبدأ في اليوم الأول من كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ ، وفي كل فترة اثنى عشر شهراً بعد ذلك ، ألا يتجاوز المستوى المحسوب لاستهلاكه من المواد الخاضعة للرقابة الواردة في المرفق هاء المستوى المحسوب لاستهلاكه السنوي في عام ١٩٩١ . وعلى كل طرف ينتج هذه المادة أن يضمن ، خلال نفس

المرفق الثاني

التغييرات على بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون المتعلقة بالمواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق باء

إن الاجتماع السابع للأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون يقرر ، إستناداً إلى التقييمات التي أجريت عملاً بالمادة ٦ من البروتوكول ، أن يعتمد التغييرات والتخفيضات في إنتاج واستهلاك المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق باء من البروتوكول كما يلي :

المادة ٥ : الوضع الخاص للبلدان النامية

تضاف الفقرة التالية بعد الفقرة (أ) من الفقرة ٨ مكرر من المادة ٥ من البروتوكول :

(ب) فيما يتعلق بالمواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق باء ، فإنه يحق لطرف عامل بموجب الفقرة ١ من المادة ومن أجل سد إحتياجاته المحلية الأساسية أن يؤخر لمدة عشر سنوات إمتثاله لتدابير الرقابة التي إعتدها الاجتماع الثاني للأطراف في لندن ، في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠ ، وأن تقرأ الإشارة الواردة في هذا البروتوكول إلى المادتين ٢ جيم و ٢ هاء وفقاً لذلك .

المرفق الأول

التغييرات على بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون المتعلقة بالمواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق ألف

إن الاجتماع السابع للأطراف في بروتوكول مونتريال بشأن المواد المستنفدة لطبقة الأوزون يقرر ، إستناداً إلى التقييمات التي أجريت عملاً بالمادة ٦ من البروتوكول ، أن يعتمد التغييرات والتخفيضات في إنتاج واستهلاك المواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق ألف من البروتوكول كما يلي :

المادة ٥ : الوضع الخاص للبلدان النامية

تضاف الفقرة ٨ مكرر التالية بعد الفقرة ٨ من المادة ٥ من البروتوكول :

٨ مكرر - إستناداً إلى الاستنتاجات التي أسفر عنها الإستعراض المشار إليه في الفقرة ٨ أعلاه :

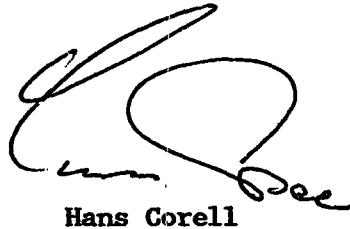
(١) فيما يتعلق بالمواد الخاضعة للرقابة المدرجة في المرفق ألف ، فإنه يحق لأي ظرف عامل بموجب الفقرة ١ من هذه المادة من أجل سد احتياجاته المحلية الأساسية ، أن يؤخر لمدة عشر سنوات إمتثاله لتدابير الرقابة التي أعتدها الاجتماع الثاني للأطراف في لندن ، في ٢٩ حزيران/يونيه ١٩٩٠ وأن تقرأ الإشارة الواردة في هذا البروتوكول إلى المادتين ٢ ألف و ٢ هاء وفقاً لذلك ؛

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Adjustments, adopted on 7 December 1995 at the Seventh Meeting of the Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, which was held in Vienna, from 5 to 7 December 1995.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme des Amendements adoptés le 7 décembre 1995 à la Septième Réunion des Parties au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, tenue à Vienne, du 5 au 7 décembre 1995.

For the Secretary-General
The Legal Counsel
(Under-Secretary-General
for Legal Affairs)

Pour le Secrétaire général
Le Conseiller juridique
(Secrétaire général adjoint
aux affaires juridiques)



Hans Corell

United Nations, New York
2 February 1996

Organisation des Nations Unies
New York, le 2 février 1996

